

Doula – la survienta dalla dunna

Edith Caderas da Ruschein ei l'emprema doula ella regiun

DA SUSI ROTHMUND / ANR

■ **Doulas prendan la tema a dunnas en speranza, accumpognan ils geniturs vegnents durant la naschientscha ed ein era suenter cheu per la famiglia. Quei amievel sustegn dalla doula ch'ei tier nus aunc strusch enconuscents vegn neu dall'America ed ei schazegiaus ella Bassa da pli e pli biars geniturs. Ussa porscha Edith Caderas da Ruschein quei survetsch ella Surselva, tochen Cuera e contuorn.** En sia funcziun sco doula vul Edith Caderas da Ruschein accumpagnar mummam e babs avon, durant e suenter ina naschientscha. Tier nus ei il survetsch dalla doula praticamein nunenconuscents. Quei vul denton buca dir ch'el existi insumma buca. Cheu vegnan las parturidras denton per regla sustenidas dil partenari, dalla mamma, d'amitgas e buca d'embl-

dar il sustegn professional dalla spindrera e dil ginecolog. Tuttina vul Edith Caderas introducir il survetsch dalla doula naven dalla Surselva tochen a Cuera e contuorn.

Mistregn pauc enconuscent

Mo drov'ei quei? «Jeu sai buca sch'igl ei in basegns, mo senza empruar vegnel jeu mai a saver quei», ha la mamma da treis affons rispundiu. Ei detti adina puspei mummam (giuvnas) che hagian partenaris che seigien surdumandai per sustener ellas, ni autras che seigien forsa insumma vegnidas bandunadas dil partenari. Ei detti era dunnas che giavischien – sper il partenari – aunc enzatgi ch'enconuschi e cusseglis ellas gia duront la purtonza, che hagi quitaud dad ellas, rinforzi lur confidanza en sesezzas e seigi era leu duront ch'ellas partureschien. Gest quei fetschi la doula, denton adina senza sfurzar si siu agid e sin negina basa medicinala. Quei survetsch fuva aunc buca enconuscent a *Friedrich Dinkelacker* da Glion, ch'ei miedi specialist per ginecologia ed assistenza al part. Tochen che Edith Caderas seigi buca sepresentada sco accumpignadra da naschientschas enconuschevi el buca la noziun doula. El hagi aunc fatg negina experientscha persunala cul survetsch dalla doula. «Primarmein eis ei denton la lavur dalla spindrera da sustener ed accumpignar la parturidra», ha il miedi declarau sin damonda da l'anr. A Glion neschi pil solit mo in affon el medem mument e la spindrera hagi temps avunda – en spitals pli gronds sappi ei dar pliras naschientschas el medem mument, lu savessi la doula senz'autoer esser in sustegn. El sappi s'imaginar che entginas spindreras savessien esser pauc incantadas sch'ina doula seigi presenta. El sez hagi negin problem culla preschientscha d'ina doula sche la parturidra giavisch quei. Pil solit seigi il partenari denton leu e sustegni a moda calmonta la dunna. Sulet tier parturidras dil Portugal seigi magari l'entira famiglia presenta. «Miu pensum ei suletamein d'esser cheu pil bab e la mamma sin basa emozionala e psicologica, ina doula fa negina concorrenza alla spindrera», ha Edith Caderas declarau.



Edith Caderas da Ruschein careza affons ed ha ademplier s'iu siemi da pli baul cun daventar doula – la survienta dalla dunna. MAD

Tgei ei ina doula?

Ina doula (grec per survienta dalla dunna) accumpogna la parturidra avon, durant e suenter la naschientscha. Quell'activitad lai reviver ina veglia tradiziun che vegneva pli baul pil solit surprida dils vegls el vitg. Doulas sorprendan neginas funcziuns medicinalas, mobein sustegnan – sper il miedi e la spindrera – la parturidra. Per saver far quei sto la doula a esser sezza mamma. Mo aschia sa ella numnadamein dar ella fa sa emozionala dalla naschientscha il sustegn necessari als vegnents geniturs. In accumpignament cumpeggia mintgamai dus discurs avon e suenter la naschientscha, quater jamnas temps da pichet entuorn il termin da naschientscha ed igl accumpignament duront la naschientscha. En Svizra praticeschan varga 80 doulas. Dapi 1996 vegn purschiu en Svizra ina scolaziun dad in onn e dapi il 2006 ein las doulas reunidas en ina associaziun. Ella regiun ei Edith Caderas l'emprema doula.

Amitga fidada sin temps

Cun 16 onns sesenteva Edith Caderas aunc buca madira avunda per daventar spindrera – il giavisch aveva ella denton gia lu. Aschia ha ella empriu da scolasta da scola da lavur e tenercasa e dat oz scola a Vuorz – in mistregn che fa aunc oz bia plascher ad ella. Il giavisch da pli baul da daventar spindrera seregheglia adina puspei en la dunna da 37 onns. Sco mamma da treis affons da scola e pura ha ella denton buca temps per far la scolaziun necessaria ed ei per quei ida alla tscherca d'alternativas – tochen ch'ella ha legiu in artechel davart la doula. «Survegner in affon ei il pli bi ch'ei dat ella veta – sco doula sai jeu esser ina part da quella miracla», se-

legra la dunna che ha entschiet culla scolaziun da doula. Ella daventi aschidadir ina amitga fidada sin temps. Gia duront la purtonza viseta la doula la dunna e siu partenari e discuora cun els dils eveniments vegnents. Ella damonda tgei giavischs ed imaginaziuns ch'il per ha per allura saver ademplier quels aschi bein sco pusseivel duront la naschientscha. Entscheivan las empremas deglias cloma la parturidra la doula che vegn ad esser presenta durant l'entira naschientscha. Ei vegni magari avon che la spindrera seigi occupada cun duas

naschientschas enina e lu seigi la preschientscha dalla doula ina segirtad supplementara. Tenor Edith Caderas

ei la doula negina concorrenza per la spindrera. Ella seigi denton era in impurtont sustegn pil bab. Lez sappi vegnir tier ella cun tuttas damondas che pertuchien la pigliola e sefidar da siu sustegn durant la naschientscha. Sco mamma cun experientscha detti ella in sentiment da segirtad. Aschia sappi il bab seconcentrar cumpleinamein sil contact emozional tier sia partenaria ed igl affon. Sco doula fineschi sia lavur buca culla naschientscha. Ella stetti era suenter a disposiziun alla famiglia e porschi agid e cussegl tochen ch'ei seigien disai empau culla situaziun nova.

Informaziun e contact: www.doula.ch, Edith Caderas, tel. 079 772 07 31, e-mail: edith73@bluewin.ch

Brass Band Sursilvana a Vella ed a Cuera

■ (cp) **Proxima fin d'jamna envida la Brass Band Sursilvana a ses concerts d'atun. Quest onn han quels liug la sonda sera a Vella e la dumengia a Cuera. Suenter intensivis preparativas selegra la BBS da sepresentar al publicum cun in program vast e variont.** Tocs lirics, ritmics, melodius, sperts e plauns pretendan dallas 30 musicantas e musicants e da lur dirigent *Roman Caprez* grond sentiment musical, buna tecnica ed ina ferma condiziun. Era la buccadira ei vegnida trenada intensivamein en las emprovas che han gia entschiet la fin d'uost.

Cun il marsch «The Australasian» fa la Brass Band Sursilvana in'entschatta suenter notas. Il program da concert empermetta bia variaziun. Aschia vegn ins ad udir tocs sco la suite «Sirocco», «Glorifico Aeternum» da Dean Jones ni era la canzun romontscha «mia steila».

Sco solists sepresentan uonn *Reto Matter* cun «Tuba Concerto» ed *Erika Bearth* cun il solo da cornet «Song and Dance».

Il punct culminont dil concert ei segiramein il toc «Macabre» da Thomas Trachsel. Quella ovra ei gest era il toc da

pag per la concorrenza da brass svizra che ha era liug uonn a Montreux en il renomau Auditorium Strawinski. Cun ina buna e minuziusa preparaziun fa la BBS il 27 da november il viadi a Montreux e selegra da mussar ina buna prestaziun.

Datums da concert:
Sonda, ils 6 da november allas 20.00 a Vella en sala plurivalenta
Dumengia, ils 7 da november allas 17.00 a Cuera el Titthof
Concurrenza da brass svizra a Montreux:
Sonda, 27 da november 2010



La Brass Band Sursilvana concertescha questa fin d'jamna. MAD

■ VALENDAU

Interpresa Bobag mida possessur e direcziun

(anr/hh) Suenter in'activitad da passa 30 onns sco possessur e meinafatschenta surdat *Claudio Bonorand* igl empren da schaner 2011 sia interpresa da baghegiar en novs mauns. Niev meinafatschenta e compossur d'interpresa d'interpresa *Sandro Caduff*. La direcziun nova surpren igl entir persunal dall'interpresa ch'ei engaschada ton sin il sectur dalla construcziun aulta sco dalla construcziun bassa. Medemamein vegn ella ad instruir era egl avengn emprendists. Tenor ina comunicaziun als mieds da massa vulan ils responsabels futurs cuntinuar cun la filosofia da fatschenta d'entochen dacheu.

■ MUSTÉR

Concurrenza da cavalcar all'EX10

(anr) Cun occasiun dall'EX10 han las puras ed ils purs da Mustér arranschau ina exposiziun speciala e purschiu leu denter autoer la caschun da cavalcar sin in taur.

Da quella purschida ei vegniu fatg stediamein diever ton dils affons sco dils carschi.

■ SUMVITG

Niev survetsch dalla Posta

(anr/hh) Naven da gliendisdis, ils 15 da november 2010 dispona Sumvitg d'in niv survetsch dalla Posta. Naven da lu ei quel integraus sco agentura ella stizun dil Volg. Il biro dalla posta ei aviarts aunc entochen ils 13 da november 2010. Sco quei che la Posta scriva en ina comunicaziun allas casadas succeda il survetsch da casa per la populaziun da Cumpadials e Surrein era egl avengn. En entelgientscha cun la vischnaunca da Sumvitg vegnan ils temps d'avertura dil biro dalla posta a Rabius adattai levamein naven dils 15 da november 2010.

Rangaziun
Affons 6-9 onns: 1. Nino Spescha, 7/14 (scalem/secondas); 2. Lauro Schmed, 6/14.
Affons 10-15 onns: 1. Timon Berther, 8/7; 2. Rawin Monn, 7/24.
Dunnas 16-50 onns: 1. Catrina Arpagaus, 7/7; 2. Carla Durschei, 6/18.
Umens 16-50 onns: 1. Ramon Albin, 7/10; 2. Flurin Cristiani, 7/8.
Dunnas 51-99 onns: 1. Sigis Monn, 5/19; 2. Rosmarie Fry, 4/18.
Umens 51-99 onns: 1. Ulrich Forster e Pedro, 5/18.